

**TRINCIASARMENTI  
TONDOBROYEUSE  
SCHLEGLMAHER  
FLAIR MOWER  
TRITURADORA DE BARRAS  
KOSIARKA BIJAKOWA**

**NTS 65**

**NTS 80**



**our power, your passion**



---

# MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

## SOMMAIRE

<b>Chapitre 1 : Préface</b> .....	<b>3</b>
Section 1 Introduction et sécurité.....	3
Section 2 Identification de la machine / du moteur .....	5
Section 3 Garantie .....	6
<b>Chapitre 2 : Normes générales et dispositifs de sécurité</b> .....	<b>8</b>
Section 1 Termes, symboles et décalcomanies d'alerte et de sécurité.....	8
Section 2 Consignes de sécurité .....	9
Section 3 Opérations à risque.....	12
<b>Chapitre 3 : Données et caractéristiques techniques</b> .....	<b>13</b>
Section 1 Poids et encombrement .....	13
Section 2 Moteur .....	14
Section 3 Informations générales .....	15
<b>Chapitre 4 : Commandes et instruments de contrôle</b> .....	<b>16</b>
Section 1 Description des commandes .....	16
Section 2 Leviers réglage en hauteur et latéral du guidon .....	18
<b>Chapitre 5 : Utilisation</b> .....	<b>19</b>
Section 1 Mise en route / arrêt du moteur .....	19
Section 2 Levier d'embrayage d'avancement machine et mouvement des lames .....	21
Section 3 Levier sélecteur de vitesse et Leviers de déblocage des roues droite/gauche .....	22
Section 4 Levier de réglage de la hauteur de coupe .....	23
<b>Chapitre 6 : Entretien et réglages</b> .....	<b>24</b>
Section 1 Ravitaillement de la machine.....	24
Section 2 Entretien périodique et extraordinaire .....	25

## Section 1 Introduction et sécurité



### ATTENTION :

Avant d'utiliser la machine, lire attentivement ce manuel ainsi que la notice ci-jointe concernant les Règles générales pour votre sécurité et conservez-les pour toute consultation ultérieure.

Cette publication a pour but de permettre au propriétaire et à l'utilisateur d'utiliser la tondobroyeuse à fléaux en toute sécurité, tout en obtenant les meilleures prestations.

La remise directe du produit de la part du Revendeur/Concessionnaire permet également de s'assurer que ce mode d'emploi et d'entretien est correctement compris. Si toutefois quelques passages de ce manuel s'avèrent incompréhensibles, n'hésitez pas à consulter votre Concessionnaire, car il importe que ces consignes soient bien comprises et respectées. Il est recommandé de pourvoir habituellement à l'entretien quotidien et de tenir un registre, dans lequel noter les heures de service de votre machine.

Quand des pièces de rechange se rendent nécessaires, il est important de n'utiliser que des pièces détachées d'origine. Les Concessionnaires fournissent les pièces détachées d'origine et peuvent vous donner des conseils de montage et d'utilisation. Le montage de pièces détachées de moindre qualité est susceptible de causer de graves dommages. Il est donc conseillé à nos clients de s'approvisionner en pièces détachées exclusivement chez un Concessionnaire.

Etant donné la considérable diversité des conditions d'emploi, il est impossible



Fig. 1.1

pour la société de fournir des publications parfaitement mises à jour et complètes relativement aux performances ou aux méthodes d'utilisation des machines qu'elle fabrique et d'assumer donc sa responsabilité en cas de pertes ou dommages résultant de tout ce qui est publié ni pour n'importe quelle erreur ou omission. Au cas où la machine devrait être utilisée en conditions anormales particulièrement difficiles (par ex. marées hautes ou terrains très boueux), nous vous invitons à consulter votre Revendeur afin pouvoir obtenir des instructions spécifiques, pour d'éviter d'invalider la garantie.

Le Constructeur de la tondobroyeuse à fléaux décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages ou des lésions quelconques résultant de l'usage impropre de la machine, dont les risques sont exclusivement à la charge de l'utilisateur.

La conformité et le respect rigoureux des conditions d'utilisation, d'assistance et de réparation précisées par le Constructeur font eux aussi substantiellement partie de l'emploi prévu.

## Section 1 Introduction et sécurité

Pour l'utilisation, l'assistance et la réparation de cette tondobroyeuse à fléaux, il faut connaître parfaitement toutes ses caractéristiques spécifiques et être exactement informés des règles de sécurité (prévention des accidents).

Il est recommandé à nos clients de s'adresser à un Concessionnaire pour tout problème d'assistance ou de réglage qui surgirait.

Attendu que la sécurité de l'utilisateur constitue l'un des principaux soucis de tous ceux qui conçoivent et développent un nouveau motoculteur, les concepteurs cherchent à prévoir le plus grand nombre possible de dispositifs de sécurité. Malgré cela chaque année bien des accidents se produisent qui auraient pu être évités, si seulement l'utilisateur avait été moins pressé et plus prudent dans le maniement des machines et des outillages agricoles. Lire et suivre attentivement les consignes de sécurité détaillées figurant au chapitre dédié du manuel.

A moins qu'il n'en soit indiqué autrement, les données et les informations contenues dans ce manuel sont applicables à tous les modèles.

Le contenu de ce manuel est conforme aux dernières informations techniques disponibles lors de son impression. Le Constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à n'importe quel moment, sans préavis et sans encourir la moindre sanction.

Avec chaque tondobroyeuse à fléaux, en plus du présent manuel d'instructions, une copie du mode d'emploi et d'entretien du moteur est

délivrée, ce dernier faisant partie intégrante de la documentation fournie.

Tous droits réservés. Ce manuel ne peut, ni en totalité ni en partie, être reproduit ni copié, sans le consentement écrit de la Société Emak.

### DECLARATION CE DE CONFORMITE

Aux termes de la directive CEE 98/37 et toute modification ultérieure

La Société soussignée :  
Emak S.p.A., Via Fermi, 4,  
42011 Bagnolo in Piano (R E) Italie

déclare sous sa seule et entière responsabilité que la machine  
TONDOBROYEUSE À FLÉAUX  
TYPE :

TS 65 - TS 80

Numéro de série : voir marquage  
sur la machine

Est conforme aux Exigences Essentielles de Sécurité et de Santé visées par la Directive CEE 98/37 et toute modification ultérieure, et est conforme à la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique. Pour la vérification de l'état de conformité visée par les Directives susmentionnées, nous avons consulté les Etudes des Normes Harmonisées EN suivantes :  
EN 12733

Il Presidente  
Giacomo Ferretti  


## Section 2 Identification de la machine / moteur

La tondebroyeuse à fléaux est identifiée au moyen de données gravées dans la plaquette d'identification spéciale placée sur la base du châssis (Fig. 1.2).

Veuillez prendre note de ces données, en vue de vous assurer un service prompt et efficace, lorsque vous commanderez des pièces détachées ou que vous demanderez des renseignements ou des éclaircissements techniques.



Fig. 1.2

Le moteur est identifié au moyen de données gravées dans la plaquette d'identification spéciale placée sur la partie latérale du moteur même (Fig. 1.3).

Veuillez prendre note de ces données, en vue de vous assurer un service prompt et efficace, lorsque vous commanderez des pièces détachées ou que vous demanderez des renseignements ou des éclaircissements techniques.



Fig. 1.3

### Identification de la machine

	<b>EMAK</b> 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
TIPO <input type="text"/>	ANNO <input type="text"/>
N. SERIE <input type="text"/>	POTENZA kW <input type="text"/>
MASSA STANDARD <input type="text"/>	kg <input type="text"/>

## Section 3 Garantie

Les produits Emak sont couverts par une garantie qui, à des conditions déterminées, couvre tout défaut de matière ou de fabrication. Ce manuel est publié pour être diffusé dans le monde entier, il nous est donc impossible de décrire en détail et avec exactitude les termes et les conditions de garantie concernant la vente au détail dans chaque pays. Pour de plus amples détails, les acheteurs de nouveaux motoculteurs sont priés de s'adresser au Revendeur chez qui ils ont acheté le motoculteur.

Le Revendeur/Concessionnaire a pour obligation de fournir des services spécifiques lors de la livraison d'un nouveau motoculteur à son client. Ces services prévoient un contrôle préalable soigneux lors de la livraison pour s'assurer que la machine peut être utilisée immédiatement ainsi que l'explication de toutes les instructions relatives aux principes fondamentaux pour l'utilisation et l'entretien de la machine même, concernant les instruments et les commandes de contrôle, l'entretien périodique et les mesures de précaution relativement à la sécurité. Ce cours d'instructions

doit impliquer tous les usagers et les personnes préposées à l'entretien du motoculteur.

Afin de prévenir tout dommage, une installation correctement exécutée, accompagnée d'un entretien régulier, s'avère utile. Cependant, si des problèmes devaient survenir quant au fonctionnement de la machine durant la période de validité de la garantie, il est recommandé de suivre la démarche suivante :

- informez immédiatement le Revendeur chez qui vous avez acheté votre motoculteur, en indiquant le Modèle et le Numéro de série. Il est très important de ne pas perdre de temps, car si l'on n'y porte pas remède en temps utile, votre garantie prendra fin, même si elle prévoyait la couverture du dommage à l'origine ;
- fournissez à votre Revendeur le maximum d'informations possible. On sera ainsi en mesure de connaître le nombre d'heures de travail effectuées, le type de travail dont vous vous occupez et les symptômes du problème. Il convient de rappeler que les opérations d'entretien normales, comme par exemple la mise au point et le réglage de freins/embrayage, ainsi que la fourniture de matériels utilisés pour l'assistance (huile, filtres, carburant et antigel) ne sont pas couverts par la garantie.



### REMARQUE :

Le Constructeur de la tondobroyeuse à fléaux décline toute responsabilité en cas de réclamation portant sur le montage de composants ou d'attaches d'outillages non approuvés, aussi bien que découlant de toute modification ou altération non autorisée.

## Section 3 Garantie



### REMARQUE :

L'installation de pièces détachées non d'origine peut amener l'utilisateur à utiliser des pièces de rechange de moindre qualité. Le Constructeur de la tondeuse à fléaux décline toute responsabilité en cas de pertes ou dommages dérivant de l'installation desdites pièces, sous peine de déchéance de la garantie du constructeur, si celles-ci sont installées durant la période de validité de la garantie.

Durant la période de validité de la garantie, il est recommandé de faire effectuer toutes les opérations d'entretien et de réparation par votre Revendeur, qui sera ainsi à même d'exercer un contrôle attentif du bon fonctionnement et des performances de votre nouvelle tondeuse à fléaux.

Afin de tirer le meilleur parti de votre tondeuse à fléaux, il est impératif de ne pas suspendre les contrôles réguliers des opérations de maintenance et d'assistance, même une fois la garantie expirée. Adressez-vous à votre Revendeur pour toutes les principales interventions d'assistance : un technicien spécialisé fera le point sur la situation d'une intervention à l'autre.

Les mécaniciens sont régulièrement informés et mis au courant de tout ce qui a trait au produit, aux techniques d'assistance et à l'utilisation d'instruments et d'équipements

diagnostiques modernes. Ils reçoivent régulièrement les Bulletins d'Assistance, ils possèdent tous les Manuels d'Usine et toutes les autres informations techniques nécessaires pour garantir que les réparations et l'assistance soient au diapason des standards.



### REMARQUE :

Pour plus de clarté, sur certaines illustrations contenues dans ce Manuel d'Instructions de l'utilisateur on a supprimé les panneaux ou les protections. Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à fléaux avant de réinstaller lesdits composants. Au cas où il s'avérerait nécessaire d'enlever un panneau ou une protection pour effectuer une réparation quelconque, ledit élément devra être réinstallé avant d'utiliser la tondeuse à fléaux.

## Section 1 Termes, symboles et décalcomanies d'alerte et de sécurité

La sécurité de l'utilisateur constitue l'un des principaux soucis de tous ceux qui conçoivent et développent une nouvelle tondeuse à fléaux, les concepteurs cherchent à prévoir le plus grand nombre possible de dispositifs de sécurité. Malgré cela chaque année bien des accidents se produisent qui auraient pu être évités, si seulement l'utilisateur avait été moins pressé et plus prudent dans le maniement des machines et des outillages agricoles.

Cette machine a été conçue pour être utilisée par un seul opérateur et destinée à la coupe et/ou au broyage de l'herbe haute, des haies et des broussailles. Toute autre utilisation abusive est prohibée.

**Il est de la responsabilité de l'opérateur de veiller à ce que les personnes susceptibles d'être exposées gardent une distance d'au moins dix mètres par rapport à la machine pendant son fonctionnement.**

Lire et suivre attentivement les consignes de sécurité détaillées figurant au chapitre dédié du manuel.

Dans le présent manuel d'instructions vous trouverez quelques consignes de sécurité et des avertissements concernant les risques d'endommagement de la tondeuse à fléaux. Respectez attentivement ces conseils, afin d'éviter des préjudices corporels ou des dégâts matériels. Dans ce manuel vous trouverez trois différents types

d'avertissements :



### REMARQUE :

C'est un avertissement qui renvoie à une circonstance susceptible d'endommager la tondeuse à fléaux ou ses composants en cas de non-respect des consignes. Il vous informe sur ce qu'il faut faire et ne pas faire, afin d'éviter ou de réduire tout risque d'endommagement du véhicule ou de ses composants.



### ATTENTION :

Ce symbole d'alerte sert à identifier d'importantes consignes de sécurité concernant la tondeuse à fléaux ou des signaux de sécurité présents dans le manuel ou ailleurs. Lorsque vous rencontrez ce symbole, faites bien attention au risque de blessures graves, voire mortelles. Conformez-vous aux instructions figurant dans les consignes de sécurité !



### INTERDICTION :

Ce symbole est utilisé pour l'interdiction de toute manœuvre ou actes déconseillés pour s'assurer de l'emploi correct et du bon fonctionnement de la machine. Lorsque vous rencontrez ce symbole, faites bien attention au risque de blessures graves ou mortelles ainsi qu'à la rupture involontaire de certains composants de la tondeuse à fléaux.

## Section 2 Consignes de sécurité



ATTENTION :

Avant de débuter quelque activité que ce soit, consultez ce manuel et la notice de sécurité spécifique : Règles générales pour votre sécurité

Ce manuel est d'une importance capitale, car toutes les procédures et les modalités y sont décrites, afin de permettre à l'utilisateur de travailler en toute sécurité, en évitant ainsi toute manœuvre dangereuse susceptible de blesser l'opérateur ou une personne située dans l'entourage immédiat.

Ce manuel se compose de plusieurs parties relativement à :

- Précautions à prendre pour travailler en sécurité
- Contrôle des équipements
- Entretien de la machine
- Travailler en sécurité
- Veiller à faire attention aux autres

Il est de VOTRE responsabilité de lire et bien comprendre ce manuel ainsi que la notice portant sur les Règles générales de sécurité en annexe, avant d'utiliser la tondobroyeuse à fléaux. Vous devrez suivre ces consignes de sécurité qui vous accompagneront tout au long de votre journée de travail. Souvenez-vous toujours que VOUS êtes seul responsable de votre sécurité. De bonnes pratiques de sécurité vous protègent et protègent également les personnes autour de vous.

RAPPELEZ-VOUS QUE LA SECURITE ENGAGE VOTRE RESPONSABILITE ET QUE VOUS POUVEZ PREVENIR TOUT ACCIDENT GRAVE VOIRE MORTEL.



Fig. 2.1

## Section 2 Consignes de sécurité

Observez les précautions suivantes :

- Ne permettez jamais aux enfants, plus ou moins jeunes, ni à des personnels non qualifiés d'utiliser votre tondobroyeuse à fléaux. Veillez à mettre hors de portée votre surface de travail.
- Evitez autant que possible de travailler avec la tondobroyeuse à fléaux près de fossés, d'excavations ou de trous. Ralentissez lorsque vous braquez, vous passez sur une pente ou que vous traversez des terrains escarpés, glissants ou boueux.
- Eloignez-vous des terrains à trop forte pente, afin d'agir en toute sécurité.
- Regardez bien où vous allez, surtout au bout du champ, sur la route et autour des arbres.
- Lorsque vous travaillez avec la tondobroyeuse à fléaux, prenez votre temps, ne changez pas de direction, ne partez pas ni ne vous arrêtez pas brusquement.
- N'essayez jamais de modifier ni d'enlever une partie quelconque de l'équipement. N'utilisez que les attelages préconisés pour votre tondobroyeuse à fléaux.



### INTERDICTION :

Il est interdit à l'opérateur de consommer des boissons alcooliques ou des stupéfiants susceptibles de modifier ou altérer son état de conscience ainsi que ses capacités de coordination. Un utilisateur, ayant reçu une prescription ou étant soumis à un contrôle pour avoir fait usage de stupéfiants, nécessite d'un avis médical certifiant qu'il est en mesure d'utiliser la tondobroyeuse à fléaux en toute sécurité.

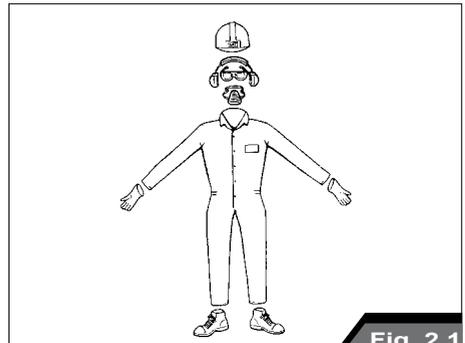
Protégez vous-mêmes.

Portez tous les vêtements protecteurs (Fig. 2.1) et servez-vous de tous les dispositifs de sécurité personnelle mis à votre disposition et nécessaires pour le travail à exécuter.

Ne courez pas de risques.

Vous aurez besoin des vêtements protecteurs suivants :

- Un casque de protection.
- Des lunettes ou un masque de protection.
- Coiffes de protection des oreilles.
- Masque de protection ou filtre respiratoire.



- Vêtements de protection contre le mauvais temps.
- Vêtements réfléchissants.
- Gants de travail lourds (en néoprène pour la manipulation de produits chimiques, en cuire pour des travaux lourds).
- Chaussures de protection résistant aux chocs.

NE PAS porter de vêtements flottants ni de bijoux ni quoi que ce soit et maintenir les cheveux longs attachés qui pourraient être happés par les dispositifs de commande ou d'autres parties de la tondobroyeuse à fléaux.

## Section 2 Consignes de sécurité

### Protecteurs individuels contre le bruit

Les moyens individuels de protection servent à atténuer l'énergie sonore transmise à l'oreille par voie aérienne. Il faut se servir de ces protecteurs, s'il n'est pas possible d'éviter toute exposition nuisible autrement. Il existe différents types de protecteurs antibruit ayant des capacités d'atténuation différentes : casques, coquilles, bouchons (Fig. 2.2).

Les casques et les coquilles assurent l'atténuation la plus élevée, mais ils sont encombrants et inconfortables, ils s'avèrent donc utiles en cas d'expositions sonores à des niveaux élevés mais de courte durée (2 heures max).

Les bouchons auriculaires sont généralement mieux tolérés et ils peuvent s'avérer particulièrement utiles en cas d'expositions prolongées à des bruits d'intensité moins élevée.

Lorsque le niveau d'exposition quotidienne personnelle au bruit est égal ou supérieur à 85 dB(A), le port de protections auditives individuelles adaptées est recommandé.

### Relèvements effectués sur la machine

Ci-après les relèvements effectués suivant les études portant sur les Normes Harmonisées EN 12733 :

Pression acoustique 92 dBA  
Puissance acoustique 106 dBA  
Vibrations 9,3 m/s<sup>2</sup>

VALEURS MAXIMALES RELEVÉES  
DANS LA GAMME DE MOTEURS  
DISPONIBLES

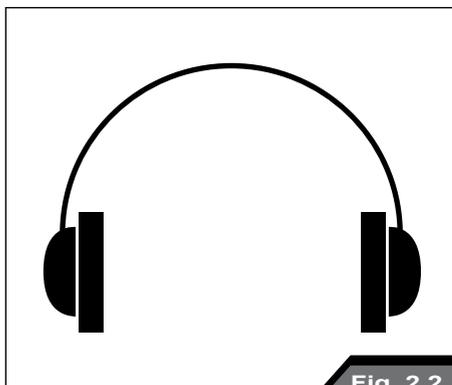


Fig. 2.2



#### ATTENTION :

Votre tondeuse à fléaux a été conçue pour être utilisée par une seule personne. NE permettez à aucune autre personne de monter sur votre engin. NE permettez pas à des enfants de le manier.



#### ATTENTION :

Assurez-vous de bien maîtriser la vitesse et contrôler la direction de votre motoculteur avant sa mise en route. Déplacez-vous lentement jusqu'à ce que vous soyez certains que tout fonctionne comme il faut. Après le démarrage, contrôlez à nouveau les dispositifs de direction à droite et à gauche. Assurez-vous que les embrayages de direction avec freins et le blocage de roue fonctionnent correctement.

## Section 8 Opérations à risque

- Avant de démarrer la machine, assurez-vous toujours que personne ne se trouve près du rotor à lames (Fig. 2.3).

Pendant l'utilisation du hachasarmets, assurez-vous que personne ne se trouve en l'espace de 10 m. Lorsque vous travaillez dans un terrain plein de cailloux ou d'autres obstacles, essayez d'en enlever le plus possible avant de commencer à couper. Malgré les dispositifs de protection et de sécurité on court toujours le risque de cailloux ou d'autres objets indésirables projetés sur l'opérateur ou d'autres personnes dans les parages.

- Pendant l'utilisation stationnaire de votre tondobroyeuse à fléaux mettez toujours la boîte au neutre et calez les roues du motoculteur et de l'outil avec des coins en bois ou des sabots.



### INTERDICTION :

Ne tentez jamais d'effectuer de réglages, moteur allumé. Les réglages de la machine, bien qu'équipée de dispositifs de sécurité, doivent toujours être faits moteur éteint, afin d'éviter la survenue d'incidents ou d'accidents graves.

NE TENEZ JAMAIS, MOTEUR ALLUMÉ, DE BLOQUER LES LEVIERS D'EMBRAYAGE D'AVANCEMENT DE LA MACHINE ET DE MOUVEMENT DES LAMES POUR POUVOIR TRAVAILLER SUR VOTRE MACHINE. LE RISQUE D'ACCIDENTS GRAVES OU MORTELS N'EST PAS A ECARTER.

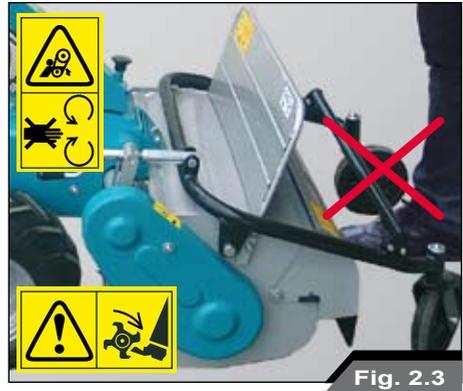


Fig. 2.3



Fig. 2.4

- Le Levier d'embrayage du rotor à lames doit toujours être actionné à deux mains. Décrochez l'attache de sûreté du Levier d'embrayage du rotor à lames comme illustré (Fig. 2.4).
- Ne travaillez pas sur des terrains en pente latérale de plus de 15°.
- Réduisez votre vitesse, lorsque vous travaillez en terrain escarpé ou sur des surfaces glissantes et si des arbres limitent la visibilité par le feuillage.
- Ne pratiquez pas de braquages serrés à haute vitesse.

## Section 1 Poids et encombrement

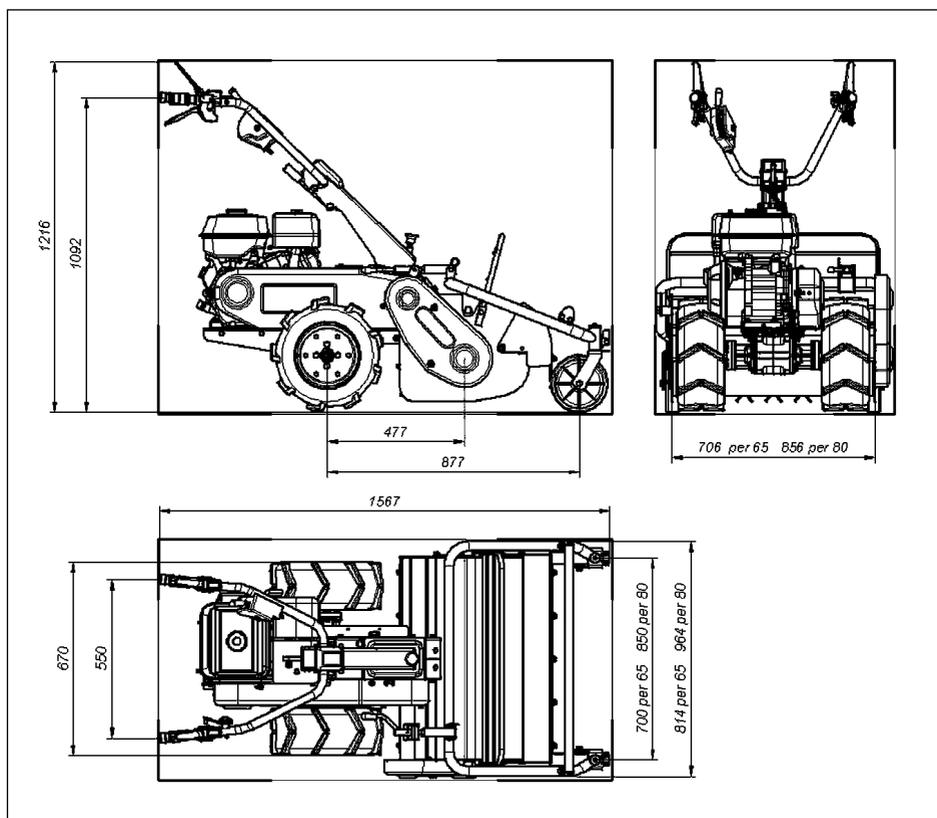
### Version TS 65

Poids = 160 Kg

### Version TS 80

Poids = 175 Kg

### Dimensions



## **Section 2 Moteur**

### ***Moteur Honda GX 270***

*Cylindrée 270 cc*

*Puissance 6,6 - 9 KW*

### ***Moteur Honda GX 340***

*Cylindrée 337 cc*

*Puissance 8,1 - 11 KW*

### ***Moteur Kohler CS 8,5***

*Cylindrée 251 cc*

*Puissance 6,2 - 8,5 KW*

### ***Moteur Kohler CS 10***

*Cylindrée 301 cc*

*Puissance 7,3 - 10 KW*

***Pour de plus amples renseignements,  
veuillez consulter le manuel  
d'instructions du Moteur***

## Section 3 Informations générales

### **Transmission mécanique**

#### **Boîte de vitesses**

3 vitesses avant + 1 marche arrière

#### **Vitesses**

1ère	1,2 Km/h
2ème	2,2 Km/h
3ème	3,4 Km/h
1ère (R)	2,2 Km/h

#### **Largeur de coupe**

65 cm TS 65  
80 cm TS 80

#### **Groupe de coupe**

Rotor à 38 fléaux TS 65  
Rotor à 46 fléaux TS 80

#### **Mécanisme de direction**

Embrayages de braquage  
indépendants sur roues motrices +  
blocage de roue

#### **Frein de service et frein de stationnement**

A déclenchement automatique lors du  
débrayage

#### **Pneus**

Arrière 16x6.50-8 tractor



Fig. 3.1



Fig. 3.2



Fig. 3.3

## Section 1 Description des commandes

Ce paragraphe présente un panorama de tous les instruments et toutes les commandes présents sur la tondebroyeuse à fléaux.

S'il n'en est indiqué autrement, il en est de même pour toutes les versions.

Pour utiliser correctement les commandes énumérées ci-après, lire attentivement le chapitre 5 - Utilisation.

1 - Levier de déblocage roue gauche

2 - Levier d'embrayage d'avancement machine

3 - Levier sélecteur de vitesse

4 - Levier de déblocage roue droite

5 - Manette de commande de gaz

6 - Levier d'enclenchement rotor

7 - Attache de sûreté enclenchement du rotor

8 - Levier pour réglage de la hauteur du guidon

9 - Levier pour réglage latéral du guidon

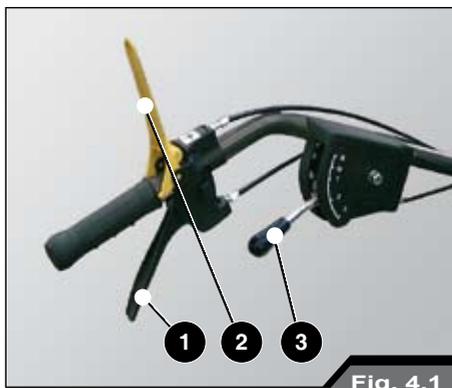


Fig. 4.1

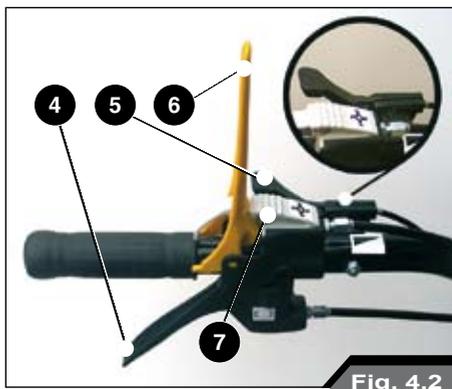


Fig. 4.2

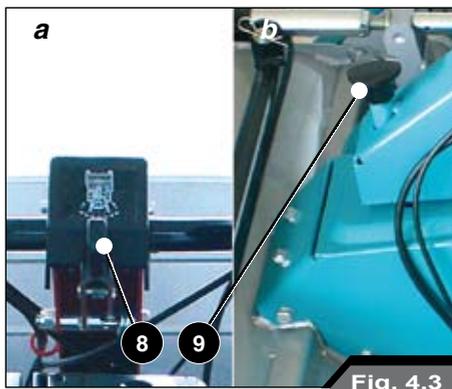
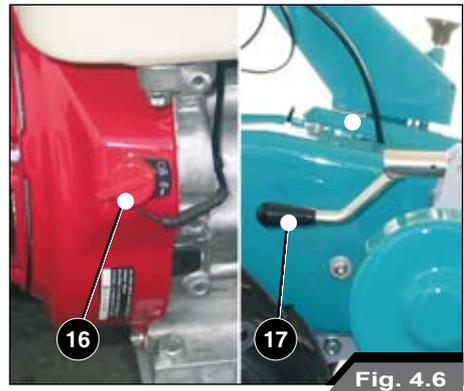
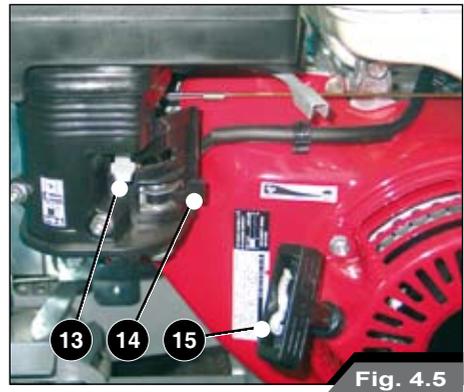
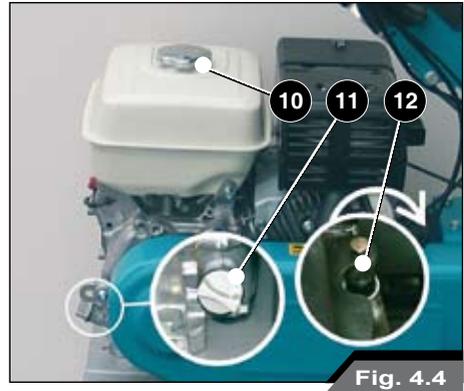


Fig. 4.3

## Section 1 Description des commandes

- 10 - Bouchon de réservoir de carburant
- 11 – Tige de jauge d’huile moteur
- 12 – Bouchon huile de transmission
- 13 - Petit levier Starter pour moteurs à essence
- 14 - Levier flux de carburant ON/OFF
- 15 - Poignée de démarrage moteur
- 16 - Interrupteur moteur ON/OFF
- 17 - Levier réglage hauteur de coupe



## Section 2 Leviers réglage en hauteur et latéral du guidon

Avant d'utiliser la tondobroyeuse à fléaux en mode de travail, il est de bon de régler la hauteur du guidon en l'adaptant à sa taille et en fonction de la nature du terrain (plat ou vallonné). Pour rehausser ou rabaisser le guidon, il faut agir sur le levier (Fig. 4.7) se trouvant à la base des mancherons.



### ATTENTION :

Si vous allez travailler pendant plusieurs heures de suite, essayer de régler votre guidon de manière à pouvoir garder votre dos toujours bien droit et jamais contracté.

Le guidon est réglage même latéralement pour pouvoir s'en servir près des fossés et des rivages.



### ATTENTION :

Faites bien attention aux remblais, aux terre-pleins et aux berges des fleuves en raison de leur nature mouvante.

Le guidon se règle en 5 positions :

- au centre
- à gauche
- à droite

Pour faire bouger le guidon latéralement tirez le bouton (Fig. 4.8) vers haut, ensuite poussez le guidon soit complètement à droite soit complètement à gauche. Pour rebloquer le guidon, relâchez le bouton, en vérifiant bien que les mancherons n'aient pas trop de jeu.



Fig. 4.7



Fig. 4.8

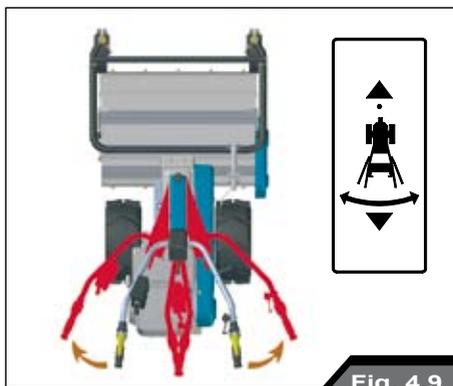


Fig. 4.9

## Section 1 Mise en route / arrêt du moteur

Avant de commencer toute activité, vérifiez d'abord la présence de carburant dans le réservoir (10), s'il faut en mettre, utilisez un entonnoir muni d'un filtre à mailles fines destiné à retenir les impuretés éventuelles.



### INTERDICTION :

Eteignez toujours le moteur avant le remplissage du réservoir

Ensuite vérifiez également le niveau d'huile du moteur à l'aide de la tige de jauge spéciale (11) située sur la partie arrière du moteur. Si vous travaillez sur des pentes, il est souhaitable de compléter le niveau d'huile jusqu'au repère maximum afin d'assurer une lubrification optimale. En cas de remplissage à ras bord, n'utilisez que de l'huile ESSO UNIFARM 15 - 40 W. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le manuel d'instructions du Moteur.



### INTERDICTION :

Ne jamais mélanger des huiles de nature ou densité différentes, mais utiliser uniquement l'huile prescrite par le constructeur du moteur.

Avant de démarrer votre tondobroyeuse à fléaux assurez-vous que :

- Pour préserver votre sécurité, le Levier sélecteur de vitesse est en position neutre (N, Fig. 5.1).
- Pour votre sécurité, vérifiez que les leviers d'avancement de la machine (2) et d'enclenchement du rotor à lames (6) sont en position verticale

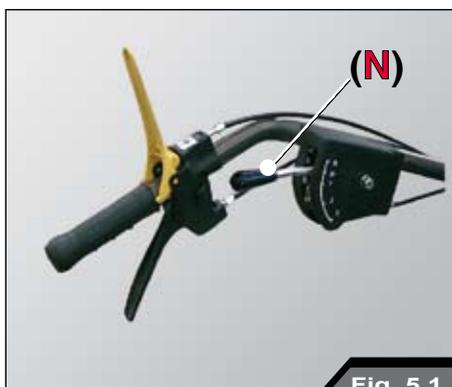


Fig. 5.1

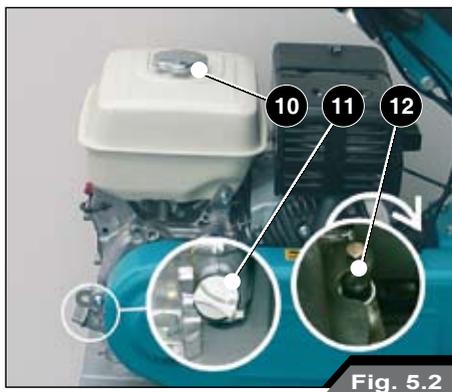


Fig. 5.2

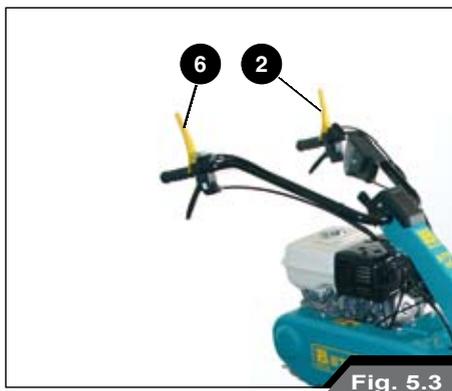


Fig. 5.3

## Section 1 Mise en route / arrêt du moteur

- Mettre la manette de commande des gaz (5) à mi-course.
- Préparer votre tondobroyeuse à fléaux pour l'allumage, en agissant sur le petit levier de Starter (13) pour les moteurs à essence. Le Levier du débit de carburant ON/OFF (14) doit permettre le passage du combustible (Fig. 5.5). Consulter le mode d'emploi et d'entretien du moteur.
- Mettez l'interrupteur du moteur ON/OFF sur ON (Fig. 5.6).
- Saisissez la poignée du lanceur (15) et tirez délicatement de façon à favoriser l'accrochage par encliquetage. Puis tirez d'un coup énergique, si c'est le cas, aidez-vous en poussant sur la roue avec le pied pour pouvoir y mettre plus de force. Répétez cette opération jusqu'à ce que le moteur démarre, en donnant toujours des coups secs.



### ATTENTION :

NE PAS saisir la poignée avec les deux mains, pour éviter les contrecoups éventuels du moteur pouvant blesser l'opérateur. Pour plus de plus amples renseignements, veuillez consulter le mode d'emploi et d'entretien du moteur.

- Une fois mis en route, il est conseillé de laisser tourner le moteur quelques instants à vide, pour que l'huile se distribue dans tous les organes en mouvement.
- Pour éteindre le moteur, il suffit de mettre l'interrupteur ON/OFF en position OFF (Fig. 5.6), après quelques instants le moteur s'arrête.

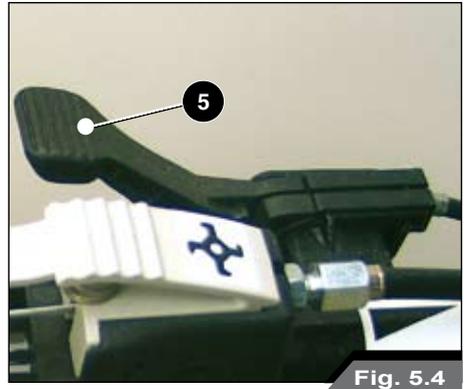


Fig. 5.4

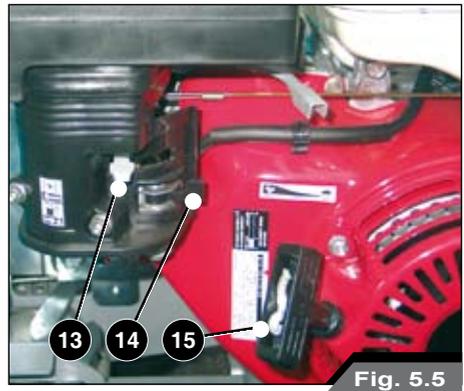


Fig. 5.5



Fig. 5.6

## Section 2 Levier d'embrayage d'avancement machine et mouvement des lames

Là, si vous baissez le Levier d'embrayage d'avancement (Fig. 5.7), la courroie de transmission se tend en agissant sur la poulie moteur, ce levier permet à votre motoculteur d'aller en avant ou en arrière selon le rapport de vitesse engagé. Si la vitesse engagée est N (la boîte de vitesses se trouve au point mort), votre motoculteur ne bougera pas.



### ATTENTION :

Lorsque vous baissez le Levier d'embrayage d'avancement, prenez garde au rapport que vous avez engagé. En cas de difficultés, relâchez ce levier et votre machine s'arrête immédiatement.

Le Levier d'embrayage d'enclenchement du rotor à lames actionne le rotor porte-lames.

Décrochez avec vos deux mains le levier bloqué par une attache de sûreté (Fig. 5.8).

Conçue pour sa sécurité, cette attache empêche l'opérateur d'enclencher le rotor à lames pendant que la tondobroyeuse à fléaux est en marche, opération ne pouvant être effectuée que lorsque la machine est arrêtée.



### ATTENTION :

Lorsque le rotor à lames tourne, il est toujours prudent de bien se tenir à l'écart du rotor à lames (Fig. 5.9).  
**NE JAMAIS TENTER D'EFFECTUER SES REGLAGES MOTEUR ALLUME.**



Fig. 5.7

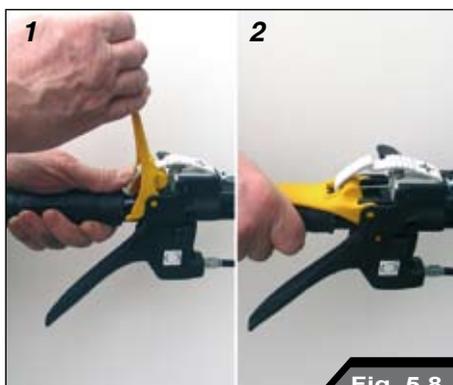


Fig. 5.8

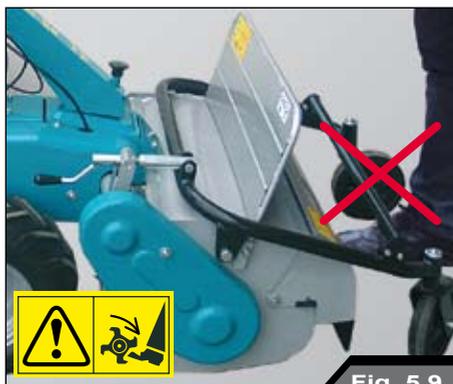


Fig. 5.9

### Section 3 Levier sélecteur de vitesse et Leviers de déblocage des roues droite/gauche

Votre tondobroyeuse à fléaux est dotée d'une boîte de vitesses à trois rapports avant plus marche arrière et point mort. Pour changer de vitesse, il suffit d'agir sur le Levier sélecteur de vitesses (Fig. 5.10) fixé sur le mancheron gauche et qui sert à régler le mouvement général de votre machine. En troisième la vitesse limite atteinte est de 3,4 Km/h, tandis qu'en marche arrière (R) la vitesse maximale est de 2,2 Km/h.



Fig. 5.10



#### ATTENTION :

Lors d'un changement de vitesse, vous devez toujours relâcher le Levier d'embrayage d'avancement. **NE TENTEZ JAMAIS DE CHANGER DE VITESSE AVEC LE LEVIER D'EMBRAYAGE D'AVANCEMENT BAISSÉ, VOUS RISQUEZ D'ABIMER VOTRE TRANSMISSION.**



Fig. 5.11

Les Leviers de déblocage des roues droite et gauche (Fig. 5.11) favorisent le changement de direction de la tondobroyeuse à fléaux pendant l'avancement.



#### ATTENTION :

Pour le travail en pente (Fig. 5.12), **NE PAS** utiliser en même temps les Leviers de déblocage des roues droite/gauche, le frein de stationnement est ainsi relâché automatiquement et en conséquence sa fonction de sûreté annulée. Si vous relâchez le Levier d'embrayage d'avancement de la machine, les roues se bloquent à l'instant et le frein de stationnement est activé.

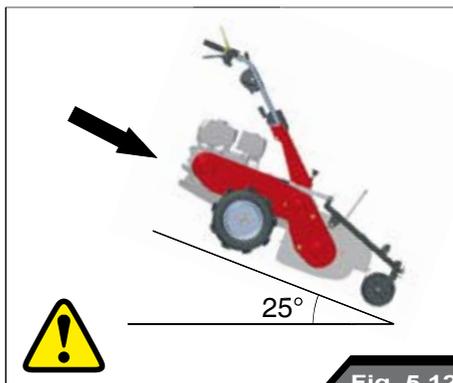


Fig. 5.12

## Section 4 Levier de réglage de la hauteur de coupe

Le Levier (17) sert à régler la hauteur de coupe. En faisant pivoter le levier dans un sens ou dans l'autre, vous soulevez ou baissez le porte-lames.

Ne réglez pas la hauteur de coupe trop basse, cela pourrait entraîner des effets négatifs tels que :

- la projection vers l'extérieur de corps étrangers, comme des pierres, etc.
- des accumulations de terre et boue à l'intérieur du carter de protection du rotor. En conséquence l'évacuation de l'herbe ne peut se faire régulièrement.
- l'usure rapide des lames, il y a de fortes chances qu'elles se cassent.

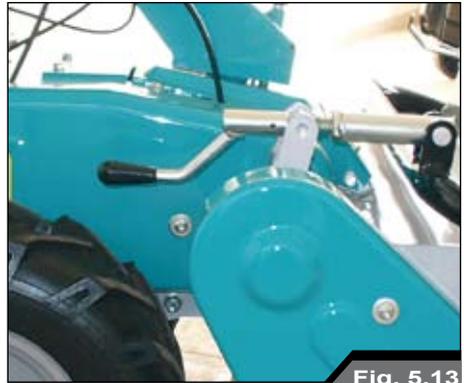


Fig. 5.13

La protection avant (Fig. 5-14) s'ouvre ou se ferme en fonction du volume d'herbe à couper.



Fig. 5.14



### INTERDICTION :

NE laissez jamais la protection ouverte quand vous devez utiliser la machine, car cela pourrait provoquer le risque de projection d'objets. La protection ne peut rester en position ouverte que lors du remplacement des couteaux une fois la machine complètement éteinte.



### ATTENTION :

Lorsque le rotor à lames tourne, il est toujours prudent de bien se tenir à l'écart du rotor à lames (Fig. 5.15).

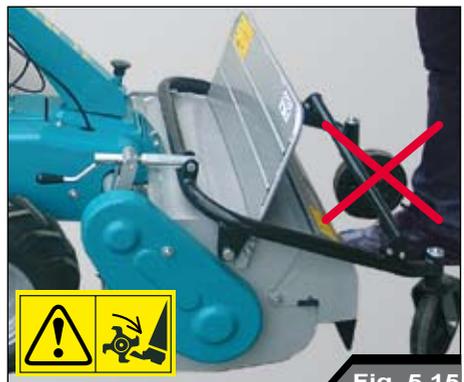


Fig. 5.15

## Section 1 Ravitaillement de la machine

### Propriétés requises pour le combustible

La qualité du combustible utilisé est un facteur important pour la performance résultante et pour une durée de vie du moteur satisfaisante. Les combustibles doivent être propres, bien raffinés et non corrosifs pour ce qui est des parties du système d'alimentation. Assurez-vous d'utiliser du combustible d'une qualité bien connue et garantissant la fiabilité de sa provenance.



Fig. 6.1



#### ATTENTION :

Le mélange de gasoil et d'alcool n'est pas consenti, car cela occasionnerait une lubrification insuffisante du système d'injection de combustible.



#### ATTENTION :

Nettoyez la zone autour du bouchon de remplissage et maintenez-la propre. Remplissez toujours le réservoir en fin de journée, de manière à réduire la condensation nocturne.



#### INTERDICTION :

N'enlevez jamais le bouchon ni prenez d'essence avec le moteur en fonctionnement. Pendant que le réservoir se remplit, ne manquez pas de surveiller le pistolet de pompe à essence.



#### ATTENTION :

Ne pas remplir complètement le réservoir. Laissez de la place pour toute augmentation de volume. Si vous perdez le bouchon d'origine du réservoir, remplacez-le par un bouchon de rechange original et serrez-le à fond.

## Section 2 Entretien périodique et extraordinaire

### Moteur

Vérifiez le niveau d'huile tous les jours et réintégrez-le, si nécessaire (Fig. 6.2).

N'utilisez que de l'huile ESSO UNIFARM 15 - 40 W et de la graisse ESSO MULTIPURPOSE.

La vidange complète du moteur doit être faite à intervalles réguliers et suivant les modalités fixées par le Constructeur du moteur.

**Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le mode d'emploi et d'entretien du moteur.**

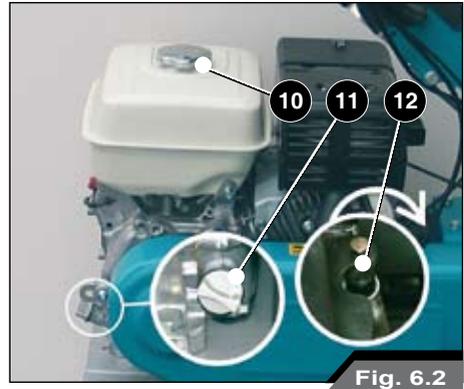


Fig. 6.2

### Réglage des Leviers

Si en relâchant le Levier d'embrayage d'avancement (Fig. 6.3), la machine ne devait pas s'arrêter à l'instant, cela voudrait dire que le levier d'embrayage nécessite d'un réglage. Cela vaut également pour le Levier d'embrayage d'enclenchement du rotor à lames, lorsque le porte-lames prend plus de temps pour s'arrêter qu'il ne le faut (comme pour le Levier d'embrayage), agissez sur les dispositifs de réglage placés sur les leviers de commande respectifs (Fig. 6.3).

Pour les Leviers de déblocage des roues et le Levier sélecteur de vitesse (Fig. 6.4) il faut faire pareil, quand vous vous apercevez que les leviers ont trop de jeu, vérifiez qu'entre l'extrémité supérieure du câble et la vis de réglage il y a 1÷2 mm de jeu max.

Si ces réglages ne devaient pas suffire et que vous remarquez que votre motoculteur présente d'autres problèmes n'hésitez pas à contacter immédiatement votre Revendeur ou Concessionnaire de confiance.



Fig. 6.3



Fig. 6.4



It's an Emak S.p.A. trademark Member of the Yama Group

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy  
Tel. +39 0522 956611 - Fax +39 0522 951555  
info@mynibbi.com - www.mynibbi.com

**ATTENZIONE!** - Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.

**ATTENTION!** - Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.

**ACHTUNG!** - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.

**WARNING!** - This owner's manual must stay with the machine for all its life.

**¡ATENCIÓN!** - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.

**UWAGA!** - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.